

## PUBLIKATIONEN

Andrea Ender

### MONOGRAPHIEN:

Ender, Andrea (2007): *Wortschatzerwerb und Strategieneinsatz bei mehrsprachigen Lernenden. Aktivierung von Wissen und erfolgreiche Verknüpfung beim Lesen auf Verständnis in einer Fremdsprache*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren (= Mehrsprachigkeit und multiples Sprachenlernen; 4).

Ender, Andrea (2019): *Dialekt-Standard-Variation im ungesteuerten Zweitspracherwerb des Deutschen. Eine soziolinguistische Analyse zum Erwerb von Variation bei erwachsenen Lernenden*. Habilitationsschrift an der Philosophischen Fakultät der Universität Freiburg, Schweiz.

### HERAUSGEBERSCHAFTEN:

Ender, Andrea, Ulrike Greiner & Margareta Strasser (Hrsg.) (2019): *Deutsch im mehrsprachigen Umfeld. Sprachkompetenzen begreifen, erfassen, fördern in der Sekundarstufe*. Hannover: Klett und Kallmeyer (= Lehren lernen – Basiswissen für die Lehrerinnen- und Lehrerbildung).

Ender, Andrea, Adrian Leemann & Bernhard Wälchli (eds.) (2012): *Methods in Contemporary Linguistics*. Berlin: de Gruyter (= Trends in Linguistics).

Ender, Andrea, Marc Matter & Fabienne Tissot (Hrsg.) (2009): *Proceedings der 39. Studentischen Tagung Sprachwissenschaft (StuTS) in Bern*. Bern: Arbeitspapiere des Instituts für Sprachwissenschaft.

### ARTIKEL IN ZEITSCHRIFTEN UND SAMMELBÄNDEN (peer-reviewed):

Irmtraud Kaiser & Andrea Ender (eingereicht): Prozeduren des Visualisierens und Kategorisierens im Rahmen von Tierbeschreibungen bei Schüler/innen der Sekundarstufe I. In: Kainhofer, Judith & Michaela Rückl (Hrsg.): *Sprache(n) in pädagogischen Settings*. Berlin: De Gruyter.

Ender, Andrea (angenommen): The standard-dialect repertoire of L2 users in German-speaking Switzerland. In: Nardy, Aurelie, Anna Ghimenton & Jean-Pierre Chevrot (Hrsg.): *Sociolinguistic variation and language acquisition across the lifespan*. Amsterdam: Benjamins.

Kaiser, Irmtraud & Andrea Ender (angenommen): Intra-individual variation in adults and children: Measuring and conceptualizing individual dialect-standard repertoires. *Linguistics Vanguard*.

Ender, Andrea (2020): Zum Zusammenhang von Dialektkompetenz und Dialektbewertung in Erst- und Zweitsprache. In: Hundt, Markus, Andrea Kleene, Albrecht Plewnia & Verena Sauer (Hrsg.): *Regiolekte – Objektive Sprachdaten und subjektive Sprachwahrnehmung*. Tübingen: Narr, 77–102.

Ender, Andrea & Irmtraud Kaiser (2020): *Fressen oder gefressen werden?* Rezeptive bildungssprachliche Kompetenzen bei ein- und mehrsprachigen Jugendlichen der Sekundarstufe I. In: Langlotz, Miriam (Hrsg.): *Grammatikdidaktik – theoretische und empirische Zugänge zu sprachlicher Heterogenität*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 117–143.

Kaiser, Irmtraud & Andrea Ender (2020): Innere Mehrsprachigkeit als Potenzial für den Deutschunterricht. In: Langlotz, Miriam (Hrsg.): *Grammatikdidaktik – theoretische und empirische Zugänge zu sprachlicher Heterogenität*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 237–272.

Ender, Andrea, Karin Madlener & Carola Winkler (2019): Optionen und Herausforderungen sprachlichen und fachlichen Lernens für Seiteneinsteiger\_innen und Implikationen für Sprachbildungskomponenten in heterogenen Klassen. In: Döll, Marion & Gudrun Kasberger (Hrsg.): *ÖDaF-Themenheft „Interdisziplinäre Perspektiven auf Sprachbildung in Österreich. Zielsprache Deutsch zwischen Pflicht und Chance“*, 104–122.

Ender, Andrea & Karin Madlener (2019): Modelle der (Sprach-)Bildung für jugendliche und junge erwachsene SeiteneinsteigerInnen. In: Schmölzer-Eibinger, Sabine, Muhammed Akbulut & Bora Bushati (Hrsg.): *Mit Sprache Grenzen überwinden – Sprachenlernen und Wertebildung im Kontext von Flucht und Migration*. Münster: Waxmann, 73–96.

Kaiser, Irmtraud, Andrea Ender & Gudrun Kasberger (2019): Varietäten des österreichischen Deutsch aus der HörerInnenperspektive: Diskriminationsfähigkeiten und sozio-indexikalische Interpretation. In: Bülow, Lars, Ann Kathrin Fischer & Kristina Herbert (Hrsg.): *Dimensionen des sprachlichen Raums: Variation – Mehrsprachigkeit – Konzeptualisierung*. Frankfurt: Peter Lang (= Schriften zur deutschen Sprache in Österreich; 45), 341–362.

Ender, Andrea, Gudrun Kasberger & Irmtraud Kaiser (2017): Wahrnehmung und Bewertung von Dialekt und Standard durch Jugendliche mit Deutsch als Erst- und Zweitsprache. *ÖDaF-Mitteilungen* 33(1), 97–110.

Ender, Andrea (2017): What is the target variety? The diverse effects of standard-dialect variation in second language acquisition. In: De Vogelaer, Gunther & Matthias Katerbow (eds.): *Acquisition of sociolinguistic variation*. Amsterdam: Benjamins, 155–184.

Ender, Andrea (2016): Implicit and explicit processes in incidental vocabulary acquisition. *Applied Linguistics* 37(4): 536–560. doi: 10.1093/applin/amu051

Kaiser, Irmtraud & Andrea Ender (2015): Das Spektrum der Sprachvariation im alemannischsprachigen Vorarlberg und im übrigen Österreich: Realisierungen und Kategorisierungen. In: Lenz, Alexandra N., Timo Ahlers & Manfred M. Glauninger (Hrsg.): *Dimensionen des Deutschen in Österreich. Variation und Varietäten im sozialen Kontext*. Frankfurt: Peter Lang (= Schriften zur dt. Sprache in Österreich; 42), 11–29.

Ender, Andrea & Irmtraud Kaiser (2014): Diglossie oder Dialekt-Standard-Kontinuum? Zwischen kollektiver, individueller, wahrgenommener und tatsächlicher Sprachvariation in Vorarlberg und im bairischsprachigen Österreich. In: Huck, Dominique (Hrsg.): *Alemannische Dialektologie: Dialekte im Kontakt. Beiträge zur 17. Arbeitstagung für alemannische Dialektologie in Straßburg vom 26.–28.10.2011*. Stuttgart: Steiner (= Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik; Beihefte 155), 131–146.

Kaiser, Irmtraud & Andrea Ender (2013): Diglossia or dialect-standard continuum in speakers' awareness and usage – On the categorisation of lectal variation in Austria. In: Reif, Monika, Justyna A. Robinson & Martin Pütz (eds.): *Variation in language and language use: linguistic, socio-cultural and cognitive perspectives*. (= Duisburg Papers on Research in Language and Culture; 96.) Frankfurt: Peter Lang, 273–298.

Ender, Andrea (2012): Variation in a second language as a methodological challenge: Knowledge and use of relative clauses. In: Ender, Andrea, Adrian Leemann & Bernhard Wälchli (eds.): *Methods in Contemporary Linguistics*. Berlin: de Gruyter (= Trends in Linguistics), 239–262.

Ender, Andrea & Bernhard Wälchli (2012): The making of a festschrift, is it a ritual? In: Ender, Andrea, Adrian Leemann & Bernhard Wälchli (eds.): *Methods in Contemporary Linguistics*. Berlin: de Gruyter (= Trends in Linguistics), 143–167.

Straßl, Katharina & Andrea Ender (2009): Die schriftsprachlichen Fertigkeiten von Migrantenkindern in der Deutschschweiz. Beeinflusst die Diglossie den Zweitspracherwerb? In: Schramm, Karen & Christoph Schroeder (Hrsg.): *Empirische Zugänge zu Sprachförderung und Spracherwerb in Deutsch als Zweitsprache*. Münster: Waxmann (= Reihe Mehrsprachigkeit), 203–220.

Ender, Andrea & Irmtraud Kaiser (2009): Zum Stellenwert von Dialekt und Standard im österreichischen und Schweizer Alltag – Ergebnisse einer Umfrage. *Zeitschrift für Germanistische Linguistik* 39(2), 266–295.

Ender, Andrea & Katharina Straßl (2009): The acquisition and use of German in a dialect-speaking environment – facets of inclusion and exclusion of immigrant children in Switzerland. *International Journal of Applied Linguistics* 19(2), 173–187.

Ender, Andrea, Wei Li & Katharina Straßl (2007): Das Projekt „Deutsch als Zweitsprache in Dialektumgebung“. *Linguistik online* 32, 3/2007, 25–36.

#### BEITRÄGE IN LEHR-/STUDIENBUCH:

Wälchli, Bernhard & Andrea Ender (2013): Wörter. In: Auer, Peter (Hrsg.): *Sprachwissenschaft: Grammatik – Kognition – Interaktion*. Stuttgart: J. B. Metzler, 91–136.

Ender, Andrea (2019): Das sprachliche Repertoire von Jugendlichen – unentbehrliche Flexibilität im Umgang mit Alltags- und Bildungssprache. In: Ender, Andrea, Ulrike Greiner & Margareta Strasser (Hrsg.): *Deutsch im mehrsprachigen Umfeld. Sprachkompetenzen begreifen, erfassen, fördern in der Sekundarstufe*. Seelze/Zug: Klett und Kallmeyer, 115–134.

#### BEITRÄGE IN SAMMELBÄNDEN UND ZEITSCHRIFTEN:

Christen, Helen, Andrea Ender & Roland Kehrein (2020): Sprachliche Variation in Deutschland, Österreich, der Schweiz und Luxemburg. In: Bohnert-Kraus, Mirja & Roland Kehrein (Hrsg.): *Dialekt und Logopädie*. Hildesheim, Zürich, New York: Olms (=Germanistische Linguistik 248–249), 83–135.

Ender, Andrea & Nicole Marx (2019): Rolle der Forschung und Zusammenarbeit, Netzwerke und Forschungskooperation. In Zusammenarbeit mit Korakoch Attaviriyapap, Peter Ecke, Tristan Lay, Karin Madlener, Ursula Paintner, Ewald Reuter & Thomas Studer. In: Brigitte Forster Vosicki, Cornelia Gick & Thomas Studer (Hrsg.): *IDT 2017. Band 3: Sprachenpolitik: Expertenberichte und Freiburger Resolution*. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 210–224.

Strasser, Margareta, Denis Weger & Andrea Ender (2017): Von additiver Förderung im Studium zu integrativer Sprachförderung im Lehrberuf: ein Ausbildungsmodell. *Erziehung und Unterricht* 167(5-6), 445–452.

Madlener, Karin & Andrea Ender (2017): Diskurse in und um Willkommensklassen. Best practice und Desiderata aus der Innen- und Außenperspektive. *Babylonia* 1/2017, 53–55.

Andrea Ender (2016): Fremdsprachenforschung heute – Synthese und Tendenzen. *Babylonia* 3/2016, 38–41.

Ender, Andrea (2015): Von Schlössern und Schlüsseln in der Integration – Das Machtgefüge von Dialekt und Standard für den Zweitsprachgebrauch in der Deutschschweiz. In: Anreiter, Peter, Elisabeth Mairhofer & Claudia Posch (Hrsg.): *ARGUMENTA. Festschrift für Manfred Kienpointner zum 60. Geburtstag*. Wien: Praesens, 93–110.

Ender, Andrea (2010): Wortschatz beim Lernen von Fremdsprachen – neue Wörter und neue Konzepte. In: Bitter Bättig, Franziska & Albert Tanner (Hrsg.): *Sprachen lernen – Lernen durch Sprache*. Zürich: Seismo Verlag, 66–76.

Ender, Andrea & Katharina Straßl (2009): Deutschlernen in Dialektumgebung: Wie beeinflusst die Diglossie den Zweitspracherwerb von Migrantenkindern? In: Clalüna, Monika & Barbara Etterich (Hrsg.): *Deutsch unterrichten zwischen DaF, DaZ, DaM. Akten der Zweiten Gesamtschweizerischen Tagung für Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer*, 20./21. Juni 2008, Universität Bern, Sondernummer Rundbrief AkDaF, 71–82.

Ender, Andrea & Elisabeth Mairhofer (2005): Nur ein Streit um Worte? Überlegungen zum generischen Maskulinum. *AEP Informationen. Feministische Zeitschrift für Politik und Gesellschaft*. (Hrsg. und Verlag: Arbeitskreis Emanzipation und Partnerschaft), Innsbruck 3/2005, 7–11.

Ender, Andrea (2005): Lexical Processing Strategies and Incidental Vocabulary Acquisition in an L3. *Klagenfurter Beiträge zur Sprachwissenschaft* 28–29 (2002–2003 [2005]), 101–121.

Ender, Andrea (2003): *Mit Reda kon d’Lüt zemma*. Dialekt und Emotion in Vorarlberg. *Schule heute* 29 (2003), 6.

Ender, Andrea (2003): Strategieneinsatz und Wortschatzerwerb beim Lesen auf Verständnis in einer Fremdsprache. *Verbal newsletter* 1/2003, 31.

#### LEHRMATERIALIEN:

Pribyl-Resch, Cordula, Eugen Unterberger, Eva N. Fuchs, Irmtraud Kaiser & Andrea Ender (2020): Sprachliche Vielfalt im Deutschunterricht: 4. Schulstufe. Lehrmaterial für die 4. Schulstufe zum Thema der inneren Mehrsprachigkeit. Universität Salzburg, 41 S., plus Handreichung für Lehrkräfte.

Pribyl-Resch, Cordula, Eugen Unterberger, Irmtraud Kaiser & Andrea Ender (2020): Sprachliche Vielfalt im Deutschunterricht: 6. Schulstufe. Lehrmaterial für die 6. Schulstufe zum Thema der inneren Mehrsprachigkeit. Universität Salzburg, plus Handreichung für Lehrkräfte.

Unterberger, Eugen, Cordula Pribyl-Resch, Irmtraud Kaiser & Andrea Ender (2020): Sprachliche Vielfalt im Deutschunterricht: 10. Schulstufe. Lehrmaterial für die 10. Schulstufe zum Thema der inneren Mehrsprachigkeit. Universität Salzburg, plus Handreichung für Lehrkräfte.

#### PROCEEDINGS:

Ender, Andrea & Irmtraud Kaiser (2010): A cognitive approach to sociolinguistic variation in Austria: Diglossia or dialect-standard-continuum in speakers' awareness and usage. In: *Cognitive Sociolinguistics: Language Variation in its Structural, Conceptual and Cultural Dimensions* (34<sup>th</sup> International LAUD Symposium; March 15–18, 2010), edited by LAUD Agency, University of Duisburg-Essen, 377–398.

Ender, Andrea (2008): Ignoring, Memorizing, Embedding or Anchoring? Cognitive Aspects of Lexical Processing and Vocabulary Acquisition by Experienced Language Learners. In: *Cognitive Approaches to Second/Foreign Language Processing: Theory and Pedagogy* (33<sup>rd</sup> International LAUD Symposium; March 10–13, 2008), edited by LAUD Agency, University of Duisburg-Essen, 90–109.

#### HOCHSCHULDIDAKTISCHER BEITRAG:

Ertel, Helmut & Andrea Ender (2007): Aktivierung und Beteiligung der Lernenden im Präsentationstraining – der Praxistest. *P-OE, Personal- und Organisationsentwicklung in Einrichtungen der Lehre und Forschung: ein Forum für Führungskräfte, Moderatoren, Trainer, Programm-Organisatoren* 2007/4, 100–105.

#### REZENSIONEN:

Budde, Monika Angela & Franziska Prüsmann: Vom Sprachkurs Deutsch als Zweitsprache zum Regelunterricht. Übergänge bewältigen, ermöglichen, gestalten. Münster, New York: Waxmann (= Deutsch als Zweitsprache. Positionen, Perspektiven, Potentiale; 1), Deutsch als Fremdsprache (eingereicht).

Dóczi, Brigitta & Judit Kormos: Longitudinal Developments in Vocabulary Knowledge and Lexical Organisation. Oxford: Oxford University Press 2016. *Applied Linguistics* (2017), 605–608.

Kehrein, Roland: Regionalsprachliche Spektren im Raum. Zur linguistischen Struktur der Vertikale. Stuttgart: Steiner 2012. *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 81/1 (2014), 105–108.

Helen Christen, Manuela Guntern, Ingrid Hove & Marina Petkova: Hochdeutsch in aller Munde. Eine empirische Untersuchung zur gesprochenen Standardsprache in der Deutschschweiz. Stuttgart: Steiner 2010. *Bulletin suisse de linguistique appliquée* 95 (2012), 149–155.

Rosemarie Tracy: Wie Kinder Sprachen lernen. Und wie wir sie dabei unterstützen können. 2., überarbeitete Auflage. Tübingen, Francke 2008. *Deutsch als Fremdsprache* 47/2 (2010), 115–117.

#### UNVERÖFFENTLICHTE DIPLOMARBEIT:

*Vom Stahlross zum Downhill-Fully. Eine Untersuchung zum Vokabular des Mountain-bike-Magazins „bike“.* Diplomarbeit. Universität Innsbruck, 2001.